



AVIS DE COURSE / RACE NOTICE
Club Mont Ste. Marie
Circuit régional U14

ÉPREUVES / DISCIPLINE:	Giant Slalom
LOCATION / ENDROIT:	Mont Ste-Marie
DATE:	March 26th 2022 / 26 Mars 2022
START / HEURE DE DÉPART:	10:00/10h00
PISTE / RUN:	Dustin Cook
ORGANISATION:	Mont Ste Marie
SANCTION:	Outasouais Ski Zone/National Capital Division

FRANCAIS	ENGLISH
COVID 19 - Notes Spéciales	COVID 19 - Special Notes
Cet évènement se fera selon le protocole pour les compétitions en ski alpin au Québec approuvé par la Ministère de la Santé et des Services Sociaux (Arrêté #2021-089).	This event will be held according to the protocol for alpine ski racing in Quebec approved by the Ministry of Health and Social Services (Arrêté #2021-089).
La collaboration de tous les athlètes, parents, entraîneurs, bénévoles et du comité d'organisation de la course est essentielle pour maintenir un environnement sécuritaire.	Collaboration from all athletes, parents, coaches, volunteers and the Race Organizing Committee is essential to maintain a safe environment.
SVP utiliser votre véhicule comme camp de base pour manger et vous habiller.	Please use your vehicle as your base camp for lunches and changing.
Lors de l'inspection du parcours, un couvre-visage (tour de cou/cagoule couvrant le nez et la bouche) suffira. Les couvre-visages sont recommandés dans les lignes de remontées mécaniques et sur les remontées mécaniques. Le port du masque de procédure reste obligatoire dans les espaces intérieurs.	During course inspection, a face covering (neck warmer/balaclava covering the nose and mouth) will suffice. Face coverings are recommended in the lift lines and on lifts. Wearing a procedure mask remains compulsory in interior spaces.

INSTRUCTION POUR LES ATHLETES, PARENTS ET ENTRAINEURS	INSTRUCTIONS FOR ATHLETE, PARENTS AND COACHES
RÈGLEMENTS: Les règlements de la FIS, de Alpine Canada Alpin, de la SQA et de la ZSO/DCN seront observés. Le traçage du parcours suivra les règles de la ZSO/DCN selon les règles de la FIS acceptables pour le jury.	RULES The FIS, Alpine Canada Alpin, SQA and OSZ/NCD rules will be observed. Course setting will follow the OSZ/NCD guidelines within FIS rules acceptable to the jury.
EQUIPEMENT: Équipement Slalom géant et casque homologué FIS	EQUIPMENT: Giant Slalom gear and FIS approved helmet
INSCRIPTION Tous les skieurs éligibles de la ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve. (Voir http://www.skioutaouais.qc.ca) Envoyez les additions et les retraits au registration@clubmsm.com avant 17h00, mercredi 23 mars 2022.	REGISTRATION All eligible OSZ and NCD racers will be registered in this event. (See http://www.skioutaouais.qc.ca) Send notice of additions or scratches to registration@clubmsm.com no later than 5:00PM, Wednesday, March 23rd, 2022
FRAIS D'INSCRIPTION 40 \$, incluant le billet de remontée mécanique. Paiement électronique à payment@clubmsm.org (la réponse à la question de sécurité est ClubMSM) avant 20h00 le jour précédant la course, une fois par équipe participante. Le secrétariat, situé au chalet principal, au bar Ryan II, sera ouvert de 8h00 à 8h30.	REGISTRATION FEE \$40, including lift tickets. E-transfer to payment@clubmsm.org (using ClubMSM as the answer to the security question) before 8PM the day before the race, paid once by each participating team. The registration desk, located in the main lodge, in the Ryan II bar, will be open from 8:00am to 8.30am.
Chalet principal - bar Ryan II, 8h	Main Lodge - Ryan II, 8:00 am
NOTE: Le club hôte enverra une confirmation du # d'athlètes & d'entraîneurs aux clubs participants. Les clubs participants doivent assurer le paiement via transfert électronique dans un délai maximal de 48 heures suivant la réception de la confirmation.	NOTE: Host club will send confirmation of # of athletes & # of coaches. Participating clubs must ensure payment via etranfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation.
DOSSARDS & BILLETS DE REMONTÉS Un montant de 50 \$ sera réclamé pour chaque dossard manquant.	BIBS AND LIFT TICKETS There will be a charge of \$50.00 for each missing bib.
Récupérations dossards & billets : 0800 h au secrétariat, situé dans le chalet principal – Bar Ryan II niveau supérieur. Récupérations des dossards par un seul représentant du club SVP.	Bib pick up: 8:00 am at the Registration desk at the main lodge – Ryan II Bar. Pick up of bibs by one representative of the club only please.
Parents: Les billets de remonté seront disponibles auprès de la montagne en ligne. L'achat doit être effectué d'avance. www.montstemarie.com	Parents: Lift tickets will be available online from the ski hill. Advanced purchasing is required. www.montstemarie.com
PROTÈTS: Les réclamations et protêts doivent être faits par écrit en conformité avec le règlement FIS et accompagnée d'un dépôt en argent comptant de \$50.	PROTESTS: All protests must be made by written submission conforming to FIS regulations and accompanied by a deposit of \$50 cash.
RÉUNION CHEFS D'ÉQUIPES : Pavillon d'arrivé à 8h45	TEAM CAPTAINS' MEETING: Finish Lodge at 8:45
REMISE DE PRIX: Après la période de protets (s'il y a lieu) au Chalet principal	AWARDS: After the protest period (if applicable) at the main lodge
INFORMATIONS Directeur d'épreuve : Ross Rowan-Legg ross.rowan.legg@cibc.ca ; administrateur, Nathalie Morin nathalie_morin@hotmail.com	INFORMATION: COR, Ross Rowan-Legg, ross.rowan.legg@cibc.ca ; Race Admin, Nathalie Morin nathalie_morin@hotmail.com
BÉNÉVOLES: Le passeport vaccinal ne sera plus requis au Québec à partir de 14 mars 2022. Veuillez contacter volunteers@clubmsm.com pour les demandes de bénévolat.	VOLUNTEERS: No more vaccine passport required in Quebec from March 14, 2022. Please contact volunteers@clubmsm.com for volunteering inquiries.



**Club MSM
U14
Giant Slalom
26 Mars 2022 / March 26th 2022**

SCHEDULE / HORAIRE

8:00 am / 8h00	Registration in the main lodge / <i>Inscription au chalet principal</i>
8:00 am / 8h00	Jury meet at Main Lodge - Up by sled / Le Jury rendez-vous au Main Loge - montée en motoneige
8:15 am / 8h15	Jury Inspection / <i>Inspection du Jury</i>
8:45 am / 8h45	Coaches meeting / <i>Réunion des entraîneurs</i>
9:00 am / 9h00	Lift Opens for Athletes and Coaches/ Ouverture des remontées pour les athlètes et les entraîneurs
9:15 am / 9h15	1 st run course inspection open / <i>Inspection ouverte pour 1^{ère} manche</i>
9:45 am / 9h45	Course inspection closed / <i>Inspection du parcours fermée</i>
9:55 am / 9h55	Forerunners / <i>Ouvreurs</i>
10:00 am / 10h00	1 st run / <i>1^{ère} manche</i>
11:45 pm / 11h45	Course reset / <i>Retraçage</i>
12:15 am / 12h15	Jury Inspection / <i>Inspection du Jury</i>
12:30 pm / 12h30	2 nd run course inspection open / <i>Inspection ouverte pour 2^{ème} manche</i>
1:00 pm / 13h00	Course inspection closed / <i>Inspection du parcours fermée</i>
1:10 pm / 13h10	Forerunners / <i>Ouvreurs</i>
1:15 pm / 13h15	2nd run / <i>2^{ème} manche</i>

ALL athletes help with course tear down / TOUS les athlètes doivent participer au démantèlement du parcours

Chief of Race	Ross Rowan-Legg	ross.rowan.legg@cibc.ca
Technical Delegate	Jessica Hearty	jhearty@gmail.com
Referee	Andrea Nicholls	andrea@f4l.ca

